



II. RAPORTARE ȘTIINȚIFICĂ

FAZA DE EXECUȚIE NR. 1

CU TITLUL . *Digitalizarea patrimoniului cultural alimentar. Regiunea Bacău – eCULTFOOD*

Avizat,

Coordonator

Universitatea „Vasile Alecsandri” din Bacău

Reprezentant Legal

Prof. univ. dr. ing. Carol Schnakovszky



Partener I

Universitatea „Alexandru Ioan Cuza” Iași

Reprezentant Legal

Prof. univ. dr. Tudorel Toader



Director de proiect

Lect.univ.dr. Petronela Savin

Responsabil de proiect P1

Conf.univ.dr. Diana Trandabăț

Agent Economic

Asociația Culturală „Artă-Tradiții-Patrimoniu Fără Frontiere”

Reprezentant Legal

Prof. dr. Dorel Nistor

Responsabil de proiect

Prof. dr. Dorel Nistor



Raportul științific și tehnic

PN-III-P2-2.1-BG-2016-0390 *Digitalizarea patrimoniului cultural alimentar. Regiunea Bacău – eCULTFOOD*

Contract de finanțare nr. 126 BG/2016

DURATA: 1.09.2016-30.09.2018

Obiectiv general: realizarea *Atlasului etnolingvistic audiovizual al patrimoniului cultural alimentar al județului Bacău*, sub forma unei baze de date complexe care să cuprindă rezultatele cercetării de teren și ale documentației științifice privind tradițiile cultural-alimentare din regiune.

REZUMATUL ETAPEI

Etapa 1 – PROIECTAREA RESURSEI DE PATRIMONIU IMATERIAL CU PRIVIRE LA ALIMENTAȚIE

Au fost îndeplinite 100% obiectivele etapei, depășindu-se rezultatele estimate cu 6 lucrări științifice prezentate la conferințe naționale și internaționale și 4 lucrări publicate.

Rezultate realizate:

2 vizite de lucru, 1 workshop organizat, 11 lucrări prezentate la manifestări științifice, 5 lucrări publicate.

Activități

1.1. Conectarea expertizei universitare cu nevoile agentului economic D – Activități suport (1.10-30.12.2016)

Coordonator (CO) – UNIVERSITATEA „VASILE ALECSANDRI” DIN BACĂU

Au fost organizate 2 vizite de lucru ale echipelor partener (una la Iași și una la Bacău) pentru pregătirea contractării și pentru a organiza activității de cercetare în vederea realizării produsului științific în funcție de nevoile agentului economic.

Partener (P1) – UNIVERSITATEA „ALEXANDRU IOAN CUZA” IAȘI

Membrii echipei P1 au participat la cele 2 vizite de lucru pentru organizarea contractării și demararea proiectului.

1.2. Stabilirea metodologiei cercetării – A3 – Dezvoltare experimentală (1.10-30.12.2016)

Coordonator (CO) – UNIVERSITATEA „VASILE ALECSANDRI” DIN BACĂU

S-a stabilit metodologia-cadru de colectare, organizare și digitalizare a datelor de patrimoniu valorificând literatura de specialitate.

Partener (P1) – UNIVERSITATEA „ALEXANDRU IOAN CUZA” IAȘI

Echipa de digitalizare a contribuit la realizarea metodologiei dat fiind faptul că aceasta este construită din perspectiva valorificării datelor de patrimoniu în context digital.

1.3. Crearea rețelei de localități anchetate – A3 – Dezvoltare experimentală (1.11-30.12.2016)

Coordonator (CO) – UNIVERSITATEA „VASILE ALECSANDRI” DIN BACĂU

Pentru realizarea anchetelor de teren au fost alese localități reprezentative pentru diversitatea geoculturală a regiunii. În plus, ca urmare a intenției de a asigura o continuitate a proiectului în raport cu atlasele etnografice românești, s-a avut în vedere ca rețeaua de puncte eCULTFOOD să includă și puncte din rețeaua *Atlasului Etnografic Român* pentru județul Bacău.

1.4. Realizarea chestionarului deschis – A3 – Dezvoltare experimentală (1.11-30.12.2016)

Coordonator (CO) – UNIVERSITATEA „VASILE ALECSANDRI” DIN BACĂU

A fost realizat un chestionar deschis cu identificarea prealabilă a subiectelor-temă referitoare la patrimoniul alimentar tradițional care vor sta la baza etnotextelor înregistrate prin interviul tematic de tip semidirectiv.

Partener (P1) – UNIVERSITATEA „ALEXANDRU IOAN CUZA” IAȘI

La realizarea chestionarului deschis a participat cu expertiză și echipa de digitalizare a universității-partener dat fiind faptul că răspunsurile primite vor reprezenta conținutul resursei electronice.

1.5. Identificarea informatorilor pentru ancheta de probă – A3 – Dezvoltare experimentală (1.11-30.12.2016)

Coordonator (CO) – UNIVERSITATEA „VASILE ALECSANDRI” DIN BACĂU

Echipa de colectare a identificat 12 informatori adecvați îndeplinirii obiectivelor propuse în cadrul anchetelor de probă.

1.6. Efectuarea unor anchete de probă – A3 – Dezvoltare experimentală (1.11-30.12.2016)

Coordonator (CO) – UNIVERSITATEA „VASILE ALECSANDRI” DIN BACĂU

S-au efectuat anchete de probă în 5 localități din județul Bacău: Balcani, Frumușelu, Glăvănești, Ludași, Muncelu.

1.7. Diseminare și sustenabilitate – D – Activități suport (1.10-30.12.2016)

Coordonator (CO) – UNIVERSITATEA „VASILE ALECSANDRI” DIN BACĂU

S-a organizat 1 workshop, „Patrimoniul cultural alimentar regional în contextul socioeconomic actual – perspectivă etnolingvistică”, au fost prezentate 8 lucrări la manifestări științifice și s-au publicat 2 lucrări științifice.

Partener (P1) – UNIVERSITATEA „ALEXANDRU IOAN CUZA” IASI

Au fost prezentate 3 lucrări la manifestări științifice și publicate 3 articole.

DESCRIEREA ȘTIINȚIFICĂ ȘI TEHNICĂ DETALIATĂ A ETAPEI I

Activități

1.1. Conectarea expertizei universitare cu nevoile agentului economic – D – Activități suport (1.10-30.12.2016)

În perioada 1.10-30.12.2016 au fost organizate 2 vizite de lucru ale echipelor partenere. Prima vizită de lucru a avut loc la Iași, pe 18 octombrie 2016. Cu această ocazie s-a pregătit documentația contractării proiectului, definitivându-se structura planului de realizare a activităților.

A doua vizită de lucru a avut loc la Bacău pe 27 octombrie 2016, unde s-au discutat principiile generale de proiectare a resursei de patrimoniu imaterial privitoare la alimentație și s-au stabilit elemente de organizare a activității de cercetare în vederea realizării produsului științific în funcție de nevoile agentului economic, *Asociația Culturală „Artă-Tradiții-Patrimoniu fără Frontiere” Bacău*.

1.2. Stabilirea metodologiei cercetării A3 - Dezvoltare experimentală (1.10-30.12.2016)

Proiectul eCULTFOOD are ca obiectiv principal crearea *Atlasului etnolingvistic audiovizual al patrimoniului cultural alimentar al județului Bacău*, sub forma unei baze de date complexe care să cuprindă rezultatele cercetării de teren și ale documentației științifice privind tradițiile cultural-alimentare din regiune. Proiectul are ca domeniu de intervenție patrimoniul cultural imaterial al alimentației tradiționale din județul Bacău, îndeplinind funcția de protejare (colectare, cercetare, punere în valoare) și pe cea de diseminare (difuzare, inclusiv prin noile modele de dezvoltate în mediul on-line), servind în primul rând educației ca intervenție culturală. Are ca scop prezervarea sub formă cartografică și informatizată a unui corpus reprezentativ de documente audiovizuale care să înregistreze patrimoniul cultural alimentar tradițional, preluat prin anchetă de la generația în vârstă. Documentele audiovizuale vor înregistra situații de comunicare reale sub formă de dialog cu informatori din cel puțin 20 de localități ale județului Bacău, pe baza unui chestionar deschis referitor la alimentația tradițională cu circa 50 de subiecte-temă. Pentru fiecare punct anchetat, fiecare subiect-temă va beneficia de clipul însoțit

de o transcriere literalizată. Se va realiza o traducere în limba engleză a subiectelor-temă de mare specificitate și o casetă cu informații suplimentare (referințe culturale, etnografice, lingvistice, cu privire la subiect).

Metodologia cercetării propuse este una interdisciplinară combinând metodele științelor socioumaniste cu cele ale tehnologiei informației. Principala metodă valorificată în colectarea elementelor de patrimoniu alimentar este cea a anchetei de teren realizată pe baza interviului tematic de tip semidirectiv. A fost realizat un chestionar deschis (vezi Anexa 1) pe baza căruia se vor documenta circa 50 de subiecte-temă, identificate în prealabil pe baza surselor scrise de tipul cărților de bucate vechi, îndrumarelor gospodărești din secolul al XIX-lea, memoriilor de călătorie ale diplomaților străini, colecțiilor de folclor, atlaselor etnografice și lingvistice, studiilor de antropologie culturală etc.

Proiectul transferă ultimele realizări din domeniul geolingvisticii (*Sprachatlas des Dolomitenladinischen und angrenzender Dialekte* <https://www.sbg.ac.at/rom/people/proj/ald/allgemwillkomm.htm>, *Atlas linguistique audiovisuel du Valais romand* <http://www2.unine.ch/islc/page-35066.html>, *Atlas lingvistic audiovizual al Bucovinei* <http://www.philippide.ro/alab/>) în cercetarea patrimoniului imaterial. Valorifică, în același timp, experiența echipei de digitalizare, care a lucrat la proiecte de mare complexitate precum informatizarea *Dicționarului Tezaur al Limbii Române* și a *Noului Atlas al Limbii Române. Moldova și Bucovina* și a echipei de colectare, cercetare și organizare elementelor de patrimoniu imaterial care a realizat deja activități complexe de colectare și cercetare a patrimoniului cultural și lingvistic din regiunea Moldovei.

Interfața bazei de date ce va sta la baza Atlasului va fi dezvoltată având în vedere interoperabilitatea sistemelor de operare și programelor de navigare pe internet. Datele vor putea fi accesate de pe orice dispozitiv cu sistem de operare, desktop sau mobile, prin intermediul unui browser web (Firefox, Google Chrome, Safari etc.).

Fiecare „pagină” din atlas va fi formată din patru elemente sau „ferestre” interconectate, oferind un acces multiplu la date.

Fereastra 1 (chestionar): va oferi acces la chestionarul cu subiectele-temă identificate;

Fereastra 2 (temă): titlul paginii, cu vizualizarea subiectului-temă, precum și a unui scurt comentariu însoțit de o imagine reprezentativă ca rezultat al anchetei de teren sau al documentării;

Fereastra 3 (harta): harta de genul Google Maps, cu marcarea punctelor de anchetă, care vor putea fi accesate ca link: fiecărui simbol îi va corespunde un videoclip care se va afișa în fereastra numărul 4.

Fereastra 4 (clip): videoclipuri individuale, însoțite de transcrierea literalizată și traducerea în limba engleză a elementelor de specificitate locală.

Interfața pusă la dispoziția utilizatorilor va fi una interactivă și va permite acestora să aibă acces la un material etnolingvistic relevant pentru întreaga rețea de puncte, redat în contextul în care a fost obținut și structurat pe două mari categorii: răspunsurile la subiectele-temă sub formă de etno- și sociotexte înregistrate de la fiecare informator, dublate de note ale cercetătorilor referitoare la subiectul abordat, rezultate din cercetarea diverselor surse de documentare. Fiecare subiect-temă va beneficia de imagini și înregistrări video ale elementelor de patrimoniu alimentar preluate de pe teren cu prilejul anchetelor. Noutatea cea mai importantă a acestei baze de date este aceea că materialul prelevat este în primul rând discursul, textul, în legătură cu elementele de patrimoniu alimentar. În plus, realizarea acestui nou tip de atlas al patrimoniului imaterial ar răspunde unui deziderat de ordin metodologic, aflat în mijlocul dezbaterilor teoretice din ultima

perioadă, și anume acela al trecerii de la ancheta de tip prelevare de material la ancheta de tip formă de comunicare, mult mai adecvată unei redări a specificului cultural al unei zone etnografice (Dumistrăcel *et alii* 1997; Lai, Contini 2009).

În concluzie, coroborarea unui chestionar deschis adecvat documentării asupra elementelor de cultură tradițională privitoare la alimentație cu o tehnică digitală sincretică (audiovideo/foto) de colectare a materialului etnolingvistic și etnografic va permite realizarea unor baze de date de tip ‘document multimedia interactiv’, care să transforme, în final, *Atlasul etnolingvistic audiovizual al patrimoniului cultural alimentar al județului Bacău* într-un muzeu virtual, susceptibil de a facilita abordări inovative în domeniul educației, economiei și cercetării lingvistice și etnografice.

Produsul principal al proiectului, *Atlasul etnolingvistic audiovizual al patrimoniului cultural alimentar al județului Bacău* va fi valorificat ca resursă educațională, menită să pună în relație generațiile cu experiență cu cele tinere, prin instrumente care valorifică învățarea creativă și experiențială. Astfel, este valorificată una dintre direcțiile principale de dezvoltare pe termen lung, creșterea și diversificarea consumului cultural al tinerilor prin utilizarea metodelor de stimulare a creativității și inovației cu ajutorul noilor tehnologii.

Asociația Culturală „Artă-Tradiții-Patrimoniu fără Frontiere” Bacău, în calitatea de partener-agent economic, căruia îi este adresat produsul de cercetare realizat de cele două universități, contribuie la perfecționarea metodologiei prin formularea clară a parametrilor de calitate necesari. Agentul economic va folosi baza de date în scopul dezvoltării unei metodologii de educație în ceea ce privește diversitatea culturală alimentară și dialogul intercultural prin noi instrumente de comunicare.

1.3. Crearea rețelei de localități anchetate - A3 - Dezvoltare experimentală (1.11-30.12.2016)

Au fost alese spre a fi anchetate localități reprezentative pentru diversitatea geoculturală a regiunii. În plus, ca urmare a intenției de a asigura o continuitate a proiectului în raport cu atlasele etnografice românești, s-a avut în vedere ca rețeaua de puncte eCULTFOOD să includă și puncte din rețeaua *Atlasului Etnografic Român – AER*.

Localitățile alese pentru anchete sunt cele incluse în *Atlasului Etnografic Român – AER*: Agăș, Berești-Bistrița, Berzunți, Cleja, Corbasca, Coțofănești, Dărmănești, Glăvănești, Ludași, Mănăstirea Cașin, Mărăști, Oituz, Oncești, Plopana, Răcăciuni, Răchitiș, Răchitoasa, Roșiori. Avem în vedere însă extinderea acestei rețele de localități în funcție de oportunitățile de cercetare care se vor ivi, intenția noastră fiind să îndesim rețeaua de localități anchetate, astfel încât să se surprindă cât mai bine elementele de specificitate ale arealului etnografic al județului Bacău.

Pentru efectuarea anchetelor de probă au fost alese 5 localități, astfel încât să se documenteze zone etnoculturale diferite. Au fost alese atât localități dintre cele incluse în rețeaua de puncte stabilite *Atlasului Etnografic Român – AER* (Glăvănești, Ludași), cât și din afara respectivei rețele (Frumușelu, Muncelu, Balcani). Această ultimă opțiune a venit și ca urmare a existenței unor relații mai strânse ale membrilor echipei de cercetare cu subiecți din respectivele localități, lucru care a prilejuit realizarea unor anchete de probă mai complexe.

1.4. Realizarea chestionarului deschis - A3 - Dezvoltare experimentală (1.11-30.12.2016)

Pentru realizarea interviurilor semidirective s-a conceput un chestionar deschis (vezi Anexa 1) organizat pe 50 de subiecte-temă care privesc înregistrarea de cunoștințe și practici referitoare la alimentația tradițională, tehnici de preparare și rețete tradiționale. În alcătuirea listei preparatelor alimentare tradiționale care reprezintă subiectele-temă a stat la bază organizarea

elementelor de patrimoniu imaterial alcătuită de Narcisa Știucă (2009) în lucrarea *Patrimoniul cultural imaterial din România. Repertoriu I*, la care s-au adăugat elemente identificate ca urmare a documentării și anchetei de teren. Au fost incluse ca subiecte-temă în chestionar elementele după următoarele criterii: 1) criteriul funcțional, înțelegând prin acesta contextul preparării și pe cel al consumului (cadru temporal festiv – comunitar și familial – și cel cotidian); 2) aria de răspândire (generală, zonală, locală) și frecvența actuală a preparării, respectiv, a consumului; 3) reprezentativitatea și valoarea identitară (gradul de specificitate din punct de vedere ocupațional și etnic); 4) tehnica tradițională (rețeta-tip) și stilul de execuție (variantele zonale și locale de preparare și consum, precum și denumirea acestora); 5) vechimea atestării documentare, păstrarea, înlocuirea sau scoaterea din uz a unor ingrediente sau preparate alimentare.

1.5. Identificarea informatorilor - A3 - Dezvoltare experimentală (1.11-30.12.2016)

Fiind vorba de un proiect care încearcă să înregistreze și să scoată în evidență patrimoniu cultural alimentar de factură tradițională, al comunităților anchetate, opțiunea noastră s-a îndreptat către tipologia clasică a informatorului, și anume subiecți care să fi stat cât mai mult timp în cadrul comunității-țintă (atât pe parcursul școlarizării, dar și după terminarea acesteia) și care să aibă o pregătire școlară cât mai sumară cu putință (clasele primare sau cel mult liceale). Echipa a identificat 12 informatori pentru realizarea anchetelor de probă în următoarele localități :

Frumușelu : Galan Tatiana (n. 1942), Galan Ioan (n. 1941), Hrisovescu Ruxandra (n. 1941);

Glăvănești: Găvănea Gheorghe (n. 1942), Butacu Nela (n. 1968), Butacu Isidor (n. 1960);

Muncelu: Lazăr Maria (n. 1960), Lazăr Toader (n. 1955);

Ludași : Tisescu Maria (n. 1940), Șoșa Maria (n. 1939);

Balcani: Paiu Maria (n. 1947), Paiu Gelu (n. 1940).

1.6. Efectuarea unor anchete de probă A3 - Dezvoltare experimentală (1.11-30.12.2016)

Anchetele de probă s-au derulat în perioada noiembrie-decembrie 2016, anchetându-se 5 localități din județul Bacău, Balcani, Frumușelu, Glăvănești, Ludași, Muncelu. Perioada anchetelor s-a dovedit de mare importanță în testarea metodologiei inițiale propuse a fi urmată în realizarea anchetelor de teren având drept consecință ajustarea acestei metodologii în conformitate cu realitățile întâlnite în teren, în scopul creării unor instrumente de lucru cât mai performante pentru surprinderea detaliată a specificului cultural al zonei. O importanță majoră au avut-o anchetele de probă în cazul proiectului eCULTFOOD datorită, în primul rând, complexității procesului de documentare a patrimoniului cultural tradițional. Utilizarea unei tehnici digitale sincretice (audiovideo/foto) a permis colectarea materialului etnolingvistic și etnografic ce va permite realizarea unor baze de date de tip ‘document multimedia interactiv’, organizată în primul rând în funcție de variația diatopică (diferența teritorială care dă specificitate unei areal etnografic). Documentația ca rezultat al anchetei de teren este alcătuită din înregistrări foto ce privesc informatorii și mediul lor de viață precum și elementele de patrimoniu alimentar (preparate, materii, instalații, instrumentar alimentar) precum și din înregistrări audio-video care documentează subiectele-temă pe baza chestionarului deschis și pe baza momentelor demonstrative de preparare a unei rețete tradiționale.

Prelucrarea materialului audio-video adunat pe parcursul celor 5 anchete de probă ne-a permis să analizăm critic metodologia propusă inițial a fi urmată în cadrul proiectului, sesizând aspectele pozitive (existența unor preparate tradiționale considerate dispărute, de exemplu „turta

cu julfă” sau a unor preparate neidentificate încă precum „clica de rață”), dar și dificultățile specifice unui asemenea tip de anchetă (refuzul unor subiecți de a participa la o anchetă înregistrată în format video, deformarea realității lingvistice și etnografice în fața camerei de filmat etc.).

1.7. Diseminare și sustenabilitate D - Activități support (1.10-30.12.2016)

Au fost realizate în cadrul proiectului eCULTFOOD următoarele activități de diseminare și sustenabilitate:

- I. S-a organizat în data de 27 octombrie 2016, la Biblioteca Universității „Vasile Alecsandri” din Bacău **workshopul Patrimoniul cultural alimentar regional în contextul socioeconomic actual – perspective etnolingvistice**. Au participat prof.univ.dr. Valentin Nedeff, conf.univ.dr. Brîndușa-Mariana Amălăncei, conf.univ.dr. Luminița Drugă, conf.univ.dr. Ioan Dănilă, lect.univ.dr. Petronela Savin, lect.univ.dr. Florinelă Floria, asist.univ.dr. Ioana Boghian, de la Universitatea „Vasile Alecsandri” din Bacău, prof.univ.dr. Stelian Dumistrăcel, conf.univ.dr. Diana Trandabăț, CS III dr. Daniela Gîfu, drd. Andreea Macovei, de la Universitatea „Alexandru Ioan Cuza” din Iași și dr. Dorel Nistor, de la Asociația Culturală „Artă-Tradiții-Patrimoniu fără Frontiere”. Workshopul a avut drept scop lansarea de dezbateri în ceea ce privește integrarea patrimoniului alimentar tradițional în sistemul schimburilor de valori socioeconomice prin intermediul cercetării văzute ca instrument al dezvoltării într-o societate bazată pe cunoaștere.
- II. Au fost publicate **2 lucrări într-un volume publicat în străinătate la o editură de prestigiu**
[http://uefiscdi.gov.ro/userfiles/file/CENAPOSS/Edituri%20prestigiu%20international Ar te%20&%20Stiinte%20Umaniste.pdf](http://uefiscdi.gov.ro/userfiles/file/CENAPOSS/Edituri%20prestigiu%20international%20&%20Stiinte%20Umaniste.pdf)
 1. Petronela Savin, *Imagery of Salt in Romanian Phraseology. Cultural aspects* în vol. M. Alexianu, R.-G. Curcă, O. Weller, A. Dumas (eds.), *Mirrors of Salt. Proceedings of the First International Congress on the Anthropology of Salt, 20-24 August 2015, "Al. I. Cuza" University, Iași, Romania*, Archaeopress, Oxford, 2016, ISBN 978-1-78491-456-1 (print), 978-1-78491-457-8 (ebook)
 2. Petronela Savin, *The biography of the Romanian expression "a făgădui marea cu sarea"*, în vol. M. Alexianu, R.-G. Curcă, O. Weller, A. Dumas (eds.), *Mirrors of Salt. Proceedings of the First International Congress on the Anthropology of Salt, 20-24 August 2015, "Al. I. Cuza" University, Iași, Romania*, Archaeopress, Oxford, 2016, ISBN 978-1-78491-456-1 (print), 978-1-78491-457-8 (ebook)
- III. În cadrul celei de a **12-a ediții a Conferinței "Resurse lingvistice și instrumente pentru prelucrarea limbii române"** organizată în perioada 27-29 octombrie 2016 de către Facultatea de Informatică a Univerității Alexandru Ioan Cuza din Iași, împreună cu Academia Română, prin Institutul de Cercetări în Inteligență Artificială București și Institutul de Informatică Teoretică Iași, **au fost prezentate și publicate 3 articole**:
 1. Andreea Macovei, *An Introduction to Time Tracks*, Proceedings of the 12th International Conference “Linguistic Resources and Tools for Processing the Romanian Language”, Mălini, 27-29 October 2016, Eds. Maria Mitrofan, Daniela Gîfu, Dan Tufiş, Dan Cristea, pag. 19-28, ISSN 1843-911X.
 2. Diana Trandabăț, Petronela Savin, Daniela Gîfu, Andreea Macovei, *The E-CULTFOOD Project*, Proceedings of the 12th International Conference “Linguistic

Resources and Tools for Processing the Romanian Language”, Mălini, 27-29 October 2016, Eds. Maria Mitrofan, Daniela Gîfu, Dan Tufiş, Dan Cristea, pag. 187-190, ISSN 1843-911X.

3. Ionuţ Pistol, Daniela Gifu, *A Perspective on the Evaluation of a System Offering Enhanced E-Book Interaction*, Proceedings of the 12th International Conference “Linguistic Resources and Tools for Processing the Romanian Language”, Mălini, 27-29 October 2016, Eds. Maria Mitrofan, Daniela Gîfu, Dan Tufiş, Dan Cristea, pag. 183-186, ISSN 1843-911X.

IV. Au fost susţinute **8 lucrări la conferinţe naţionale şi internaţionale:**

1. Petronela Savin, *Terminologia alimentară în „Dictionariul limbei române”, de A.T. Laurian şi I.C. Massim, Studiu de caz: „a bea” şi „a mânca”*, The International Scientific Conference *Communication, Context, Interdisciplinary*, 4-th Edition, 20-21 octombrie 2016, Tîrgu-Mureş, organizată de Institutul de Studii Multiculturale ALPHA, Universitatea „Petru Maior” din Tîrgu-Mureş, Institutul Academiei Române „Gheorghe Şincai”, Tîrgu-Mureş
2. Florinela Floria, *Discursul vinului între coduri şi semne. Elemente de sociosemiotică a patrimoniului cultural alimentar*, în cadrul Conferinţei Internaţionale „Forme discursive. Vis şi realitate”, 27-28 octombrie, 2016, Bacău, organizată de Universitatea „Vasile Alecsandri” din Bacău, în colaborare cu AUF (Francophone University Association), National Technical University Of Sevastopol, Ukraine, University of Atatürk, Erzurum, Turkey
3. Ioana Boghian, *Functions of Dreams about Food and Eating in Literature*, în cadrul Conferinţei Internaţionale „Forme discursive. Vis şi realitate”, 27-28 octombrie, 2016, organizată de Universitatea „Vasile Alecsandri” din Bacău, AUF (Francophone University Association), National Technical University Of Sevastopol, Ukraine, University of Atatürk, Erzurum, Turkey
4. Petronela Savin, *Expresia imaginară „a fâgădui marea cu sarea”. Universalitate şi specificitate culturală*, în cadrul Conferinţei Internaţionale „Forme discursive. Vis şi realitate”, 27-28 octombrie, 2016, organizată de Universitatea „Vasile Alecsandri” din Bacău, AUF (Francophone University Association), National Technical University Of Sevastopol, Ukraine, University of Atatürk, Erzurum, Turkey
5. Petronela Savin, *Ethnolinguistic Audio-Visual Atlas of the Cultural Food Heritage of Bacău County – Elements of Methodology*, în cadrul SMART 2016 – Scientific Methods in Academic Research and Teaching, **Timişoara, Romania, 17-20 noiembrie, 2016, Asociaţia EduSoft, Universitatea de Vest din Timişoara**
6. **Ioan Dănilă**, Bacău - *Geografie spirituală. Studiu de caz: „Atlasul Etnografic Român”*, Conferinţa Anuală a Asociaţiei de Ştiinţe Etnologice din România „Generaţii, proiecte, bilanţuri în cercetarea etnologică din România”, ediţia a XII-a, Craiova, 18-20 noiembrie 2016, organizată de Asociaţia de Ştiinţe Etnologice din România şi Universitatea din Craiova
7. Petronela Savin, Valentin Nedeff, Ioan Dănilă, Luminiţa Drugă, Florinela Floria, Ioana Boghian, Universitatea „Vasile Alecsandri” din Bacău, *Digitalizarea patrimoniului cultural alimentar al judeţului Bacău. Aspecte metodologice*, Conferinţa Anuală a Asociaţiei de Ştiinţe Etnologice din România „Generaţii, proiecte, bilanţuri în cercetarea etnologică din România”, ediţia a XII-a, Craiova, 18-20 noiembrie 2016, organizată de Asociaţia de Ştiinţe Etnologice din România şi Universitatea din Craiova

8. Florinela Floria, *Identitate culturală prin elemente de patrimoniu alimentar regional*, Colocviile Naționale de Etnografie și Folclor „Gheorghe Pavelescu” și Gala Tezaurelor Umane Vii din Alba, 25-27 noiembrie 2016, Muzeul Principia – Alba Iulia, Organizatori: Consiliul Județean Alba, Centrul de Cultură „Augustin Bena”, Alba, Primăria Municipiului Alba Iulia, Facultatea de Teologie Ortodoxă a Universității 1 Decembrie 1918 din Alba Iulia.

Concluzii:

Au fost îndeplinite **100%** obiectivele etapei.

S-au obținut următoarele **rezultate**:

2 vizite de lucru realizate;

1 workshop organizat;

11 lucrări prezentate la manifestări științifice;

5 lucrări științifice publicate.

Bibliografia

- AER III = *Atlasul etnografic român*, vol. III, *Tehnica populară. Alimentația*, întocmit de Institutul de Etnografie și Folclor „Constantin Brăiloiu”, coordonator Ion Ghinoiu, București, Editura Academiei Române, 2008
- ALR s.n. = *Atlasul lingvistic român*, vol. IV, s.n., Institutul de Lingvistică al filialei din Cluj a Academiei Române, sub conducerea lui Emil Petrovici, București, Editura Academiei, 1965
- Bergflødt, Sigurd, Amilien, Virginie, Skuland, Silje E. (2012). *Nordic Food Culture(S) – Thoughts and Perspectives by Way of Introduction*, Anthropology Of Food 7.
- Cannarella, Carmelo, Piccioni, Valeria (2011), *Traditiovations: Creating innovation from the past and antique techniques for rural areas*, „Technovation”, 31, pp. 689-699.
- Coșeriu, Eugen (1994): *Lingvistica din perspectivă spațială și antropologică. Trei studii*, cu o prefață de Silviu Berejan, editor Stelian Dumistrăcel, Chișinău, Editura Știința
- Djuvara, Neagu (2005): *Între Orient și Occident. Țările Române la începutul epocii moderne (1800-1848)*, ediția a III-a, București, Editura Humanitas
- Dumistrăcel, Stelian, în colab. cu Hreapcă, Doina și Bîrleanu, Ion-Horia (1997): *Ancheta dialectală ca formă de comunicare*, Iași, Editura Academiei Române
- Goode, E. (1992). *Collective Behavior*, New York, Harcourt Brace Jovanovich.
- Goody, J. (1982). *Cooking, Cuisine, and Class: A Study in Comparative*, Sociology Cambridge.
- Handayani, I.P., Prawito, P. (2009). *Indigenous soil knowledge for sustainable agricultura*. Sociology, Organic Farming, Climate Change and Soil Science, 3, pp. 303-317.
- Lévi-Strauss, Claude (1995): *Mitologice. I. Crud și gătit*, traducere și prefață de Ioan Pânzaru, București, Editura Babel
- Luciak, M.** (2010). *Educating Teachers for Diversity: Meeting the Challenge*, N.p: Paris: OECD.
- Lupescu, Mihai, *Din bucătăria țaranului român*, prefață de Radu Anton Roman, studiu introductiv și bibliografie de Măria Rafailă, postfață de Antoaneta Olteanu, Editura Paideia, 2000.

- Oișteanu, Andrei (1998): *Mythos & Logos. Studii și eseuri de antropologie culturală*, București, Editura Nemira
- Parrotta, J.A., Agnoletti, M. (2007) *Traditional forest knowledge: challenges and opportunities*. Forest Ecology Management 249 (1, 2), 1-4.
- Savin, Petronela , *De gustibus disputandum... Frazeologia românească privitoare la alimentație*, Editura Universității „A. I. Cuza”, Iași, 2011
- Știucă Narcisa-Alexandra, *Alimentație tradițională*, în Comisia Națională pentru Salvagardarea Patrimoniului Cultural Imaterial *Patrimoniul cultural imaterial din România. Repertoriu I = Patrimoine Culturel Immatériel de Roumanie* , București: CIMEC, 2009.
- Trandabăț, Diana, Gîfu, Daniela (eds.) (2016), *Linguistic Linked Open Data, 12th EUROLAN 2015 Summer School and RUMOUR 2015 Workshop*, Revised Selected Papers, SPRINGER, 2016, ISSN 1865-0929, DOI 10.1007/978-3-319-32942-0.